

Chanzuns popularas ladinas

Autor(en): **Vital, A.**

Objektyp: **Article**

Zeitschrift: **Annalas da la Societad Retorumantscha**

Band (Jahr): **12 (1898)**

PDF erstellt am: **11.09.2024**

Persistenter Link: <https://doi.org/10.5169/seals-181724>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

Haftungsausschluss

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

Chanzuns populares ladinas.



Publichadas da

A. Vital.



Introduceziun.

Conform al avis nellas Annalas del an passà, publichesch eu quia üna seguonda seria da chanzuns our dalla fontana inesauribla da nos chant popular ladin.

Neir quaist an non fet eu üna schelta severa tanter prodots originals o tradüts, creschüts in nos pajais o derivants dalla litteratura populara d'oters pövels. Eu neir non accogliet be chanzuns appartenentas al gener popular nel senso il plü stret del pled, dimperse eir chanzuns d'arte, magari da poets cognoschüts, basta ch'ellas sajan dvantadas popularas.

Quanto al möd da scheglier e da trattar il text da chanzuns, chi 'm stan a disposiziun in plüs variantas, e quanto all'ortografia, am referesch süll'introduceziun della prüma publicaziun, ingio ch'eu explichet cuortamaing meis möd da vair.

Eu interlasch uossa amo da dar ün commentar supra las chanzuns popularas ladin publicadas fin quia dad oters e da mai, *prüma* causa ch'eu m'ha reservà amo üna quantità da chanzuns per üna terza publicaziun, chi sto preceder ad üna dissertaziun completa, e *seguonda* causa cha quels, chi s'interessan pel chant popular ladin e s'approfondeschan nel stüdi dellas chanzuns publicadas, as san facilmaing orientar svesa. Neir non als sarà difficil da far üna differenza tanter quellas chanzuns, chi sun veritablas perlas della poesia populara, e quellas, chi gnittan accoltas be per podair dar ün retrat plü complet e plü fidel na be del geni poetic da nos pövel, ma eir da seis costüms e da sias üsanças in general.

Per quaist motiv in special publichesch eu qualche plants da condolenza o da led, qualche descripziuns da disgrazias e qualche pasquints locals o personals. Sün quaists geners da poesia populara s'imbatta ogni momaint.

La mort d'üna persuna, chi appartgnaiva a famiglia alquanto considerata o chi moriva in circostanzas straordinarias,

daiva occasiun, tenor antica üsanza ertada dals babuns, a lungas chanzuns da condolenz, chi eiran pel solit surchargiadas d'elogis per ils defunts e daivan al cordöli dels relaschats ün' expressiun exagerada. Il medem eira il cas con qualunque disgrazia arrivada nel pajais e con bleras relatadas da terras estras.

Ma güsta usche pront, sco cul lod dels morts — de mortuis nil nisi bene! — eiran ils poets Engiadinais cul blasem e la critica dels vivaints. Guai al comün o alla corporaziun o al privat, chi s' laschaiva clappar sün qualche stramberia o nardà, o daiva s-chandel con qualche vizi o defet moral o con qualche acziun blasmabla o spredschabla: lur inimis o magari lur amis, tuot tenor las circostanzas, s' inservind da qualche melodia contschainta, daivan liber cuors a lur vaina satirica o umoristica ed a lur fantasia in ün „pasquint“ o in üna „chanzun da spass“.

L'interess del pövel per quaists geners da poesia as muossa in que, cha s'vess chanzuns eminentamaing personalas faivan il gir tras tuot la val. Las societats plü serias dechantaivan las virtüts da defunts, ch'ellas non avaivan gnanca cognoschü da nom, e las compagnias plü „mondanas“ as divertivan a chantar las „chanzuns da spass“ sur da persunas, dellas quallas ellas plü bod non avaivan udi pled e chi eiran forsa mortas da lösch innan.

La melodia imprastada da qualche chanzun contschainta eira il mediatur in quaist commerci, e dalander capita, cha tscherchand la *melodia* da chanzuns contschaintas as chatta ultra da que vi'e nan eir amo *chanzuns novas*. A quels, chi m'assistittan in mias retscherschas, da chanzuns e da melodias, meis ingraziamaints e meis salüds.



Nr. 1.

1. Non ais que possibel quia,
Cha tieu cour possa s' lamger?
Non cognoschast la fadia,
Ch' eau per te stögl indürer?
Ach, chera, dutscha bella,
Poust esser taunt crudella
Vers da me, chi non aspir,
Co da 't plaschair o da murir?
2. O, schi cognoscha dimena,
O ma vit' e mieu cour cher,
Ch' eau soffresch per te 'na paina
Ch' üngün mê po s' impisser.
Ah Dieu, scha tü savessast
Ed aint in mieu cour vezzessast
Tuot l' excess da mia dolor
E da mia sincer' amur!
3. Schi del sgür, cha tieu cour cher,
Vzand, ch' eau sun usche sincer,
S' alamgess e 'm dess cuffort,
Non podiand pü resister.
Perche flamma pü püra
Non ais nella natüra,
Co quella, chi ais in me,
Chi 's consüm' usche per te.
4. A mieus gienituors ingrazch eau
Qui nel muond da 'm avair miss;
Ma da te dependa uossa
Il restante da mieus dis.
Dutsch ogget da mia vita,
Fò dimena, cha eau viva!
Con ün pled porto dal cour
Fò 'm reviver e do 'm cuffort.

5. Non prolongunar pü quia
Que momaint taunt giavüscho,
Chi t' unescha cul cour mieu
Ed am renda fortüno.
Avra tia buocha bella,
Cha mieus giavüschs sajan complieus,
Cha noss cours sajan unieus!
6. Asgüreda sajast quia:
Fin cha fled in me saro,
Schi mieu cour con allegria
A te saimper amero.
Ve, cha noss ögls ageschan
E cha noss cours s' uneschan;
In tia grazia fo' m avair
Que suprem e grand plaschair.

Nr. 2.

- | | |
|---|--|
| 1. Evviv' il nouv pèr
Chi ais uossa unieu,
Chi sainza s' intopper,
Giand la dretta via
Nell' uniun da sana
Baselgia christiana,
Da bel mezdi cler
S' ho fat copuler. | 2. Volains giavüscher,
Nus la giuventüna,
Ch' els possan chaser
Con bgera furtüna,
In pèsch, armonia,
In tuott' allegria
E saimper bain ster!
Evviv' il nouv pèr! |
|---|--|
3. Evviv' il nouv pèr
Scodün d' nus exclama;
Dieu vögliä bain fer,
Ch' els da cour s' aman.
Il pèr a gro sieu
Non saj' impedieu
Da nozzas ans der;
Evviv' il nouv pèr!
-

Nr. 3.

1. O giuventüna s' impissai
Tras quaists duos vers indret,
Co ch' ün s' inrövla zieva quai
S' maridand fich giuvnet.
2. Ün cler exaimpel as po vair
Dad ün in giuventüm,
Chi non 's rechatt' in seis pajais
Ma ais davent parti.
3. Sgüramaing l' eira fich giuvnet
Ed eir zuond innozaint;
Si' età eira ans deschet,
Cur ch' el da seis paraints
4. Füt stimulà e domandà
Dà spordscher il seis man
Ad üna giuvna, ch' el amo
Non cognoschaiva gnanc.
5. El resentit in quaist momaint,
Cha quist il lur propöst
Non il rendaiva fich containt
E non v' let dir da schi.
6. Il bap asaimper là a far
Representaziuns,
Dschand: Tü vainst bain a star,
Ella ais richa zuond.
7. La mamma pero veziand,
Ch' el non s' laiva laschar
Liar da quist fich ferm liam
Dschaiva d' interlaschar.
8. Pero a forza da fiergiar
Il fier ais dvantà lam;
Allur quist l' han podü dressar,
Stimand ün grand guadagn.

9. Ziev' esser pero stat promiss,
Ma brich' avoir spusà,
A scoula els il han tramiss,
Stimand fich bun que qua.
10. Dintant a forza da lectur'
Il spiert as sviluppescha,
Ch' el ha pür resenti allur
La chosa fich molesta.
11. Tant o presaint o eir absaint
Quattr' ans sun passats via,
In ün stadi fich innozaint,
Pero con grand' fadia.
12. Nel intervallo da quel temp
La giuvna veziand,
Ch' el eira zuond indifferent
Ed eir fich malcontaint
13. Ha comanzà per tradimaint
Vers el a's adressar,
Dschand: Tü sarast uossa containt
Da mai podair spusar!
14. Il matrimoni füt segui
Sainza ingün retard;
Algrezia füt qua tuot il di,
Ma bricha da sia part.
15. Quaist ais stat il comainzamaint
Della sia fadia,
Ch' ella düraiva sgüramaing
Ils dis da vita sia.
16. Trais ans davo 'vair passantà
Nel stadi della lai
Ün oter cas ais incontrà,
Chi l' ha ferì grandamaing.

17. Sia chara mamm' à Dieu plaschet
Da quist muond da clamar,
Pro ils sanets anguels ed elets
Allà a triumfar.
18. Increschentüna e dolor
El 'vet quattras pel vair,
A non podair nel muond inglur
Sia chara mamma vair.
19. Ils seis duos frars e la sia sour
Plandschaivan da contin,
D' avoir pro Dieu tuot lur cuffort,
Restand uoss' orfenins.
20. Il bap eir el, udind ils plants
Da seis infants aqua,
Plandschaiva, dschand: o Segner grand,
Co tü 'ns hast bandunà.
21. Pero del bap la sia fadia
Ûn cuort temp ha dürà,
Smanchand via la muglier sia,
Turnand a 's maridar.
22. Seis figl allura il plü vegl,
Vzand quels chastiamaints,
Cha Dieu ha tramiss our sur el
Banduna seis pajais,
23. Sün quel intent da 's rassegnar
A quel, ch' ais tuotpussant.
El sa ils fats zuond bain manar,
Megl co ch' ün va stimand.
24. Perche l' ais tschert, cha in quaist muond
Ingün non s' ha acquistà
Tuot que seis cour giavüscha zuond
E tain desiderà.

25. Giavüschand el il Tuotpussant,
Ch' el al vögliä güdar,
Ch' el possa il seis fasch zuond grand
Paziaintamaing portar.

25. Finescha la mia chanzun
Saimpla, ma pero vaira,
Giavüschand a scodün lectur
Indulgenza d' avair.

Nr. 4.

1. O giuvens tuots, qui gni nan pro
E's laschai requintar vo,
Co duos sun fich inamurats,
Tadlai, co quaist ais tuot passà.
2. In Ingoland, quella bella città,
Ün giuven eira inamurà
Vers üna bella giuvna qua;
Seis cour quel eira fich s-chodà.
3. Quels duos s' amaivan da bun cour,
Spordschand lur mans e fand l' amur:
„Schi, nus l' ün l' oter·'ns volain amar,
Fin cha Dieu vain a 'ns sparegliar.“
4. Il bap del giuven quaist udit
E gnit allura fich sten grit,
E comanzet a smaedir
E dir: „figl pers, ingio voust ir?
5. A tai gniss eu a dar zuond pac,
Tü gnissast a stovair lavurar;
Tü stoust tour üna, chi plasch' a nus,
Brich' üna povra giuvna tour.“

6. „Meis charissem padernurs,
Eu as giavüsch da tuot meis cour,
Cha vus concedat da complir;
Nonbricha meis cour quel sto murir.“
7. Il bap del giuven quaist udit
E gnit allura fich sten grit
Ed il manet in sia chà
Ed il battet fich sten allà.
8. Il giuven vain pro sia char' amur
E requintet con grand dolor,
Co cha seis bap l' haja maltrattà
E l' haja fich sten conturblà.
9. La giuvna disch: „O meis spus char,
Scha quaist non po uossa dvantar,
Schi va pür tü in tia chà
E port' amur a teis bap char.“
10. „Schi sta a Dieu, tü spusa mia,
A tai bandun con magonia,
E scha a tai non poss spusar
Schi il meis cour sto vi' alguar.“
11. „O Deis, o Deis, che dess eu far,
Meis spus quel vout davent tirar;
Lamaja tü la mia dolor,
Refrais-cha tü eir il meis cour.“
12. „Schi sta a Dieu, meis char dalet,
Eu vegn eir uossa our suot teis tet;
Schi sta a Dieu, tü char cuffort,
Eu sun eir uossa bainbod mort.“
13. La daj' in man cha el pigliet
E malamaing il üsch serret,
La daja tras seis cour fichet,
Seis spiert a Dieu recommandet.

14. La giuvna qua currit bain bod
E disch: „O Dieu, meis spus ais mort.
Dess eu suletta qua restar?
O Deis, o Deis, che dess eu far?“
15. La daj' in man ch' ella pigliet
E malamaing il üsch serret,
La daja tras seis cour fichet
Seis spiert a Dieu recommandet.
16. E qua curittan ils vaschins,
Chattettan qua quels duos corps morts
Aint in lur sang tuot spantanats,
Cha tuot usche staiva cridar.
17. Il bap del giuven quist udit,
Get e's büttet in ün grand foss;
La mamma del giuven quist udit,
Get aint in stüv' ed as stranglet.
18. Il giuven e la giuvna gnittan tuts sü
Ed in sunteri sepuli;
Il bap e la mamma gnittan manats
Ingio ils gliöders vegnan strozchats.
19. Vus padernurs, pigliai a cour
Ün pèr, chi 's ama da bun cour,
Cha vus non vegnat a quel tapin,
Cha 'l fö d' l' infern ma non ha fin.

Nr. 5.

- | | |
|---|---|
| 1. Eu vegn davent da chà
Tuot sconfortà
Causa ün nom bramà,
Chi m' ha il cour furà
Con grand' amur. | 2. Meis cour ais conturblà
Per grand' amur,
Meis cour anguschià,
Dalet quel m' ais passà,
Il sang m' ais smort. |
|---|---|

- | | |
|--|---|
| 3. Con suas dad amur
Sun eu lià;
Chadainas e liams
Fermà han ils meis mans,
Ah, crudeltà! | 7. Neir l' aua del grand mar
Non po' l rivar;
Ne'ls flüms da tuot il muond
Non pèn neir bricha zuond
L' amur stüzzar. |
| 4. Ah, tschels, cridai con mai
Per ün tal cour;
Il solai plandscherà,
La glüna criderà,
Ils planets per mai. | 8. Addieu, ah, tü mal muond
Con teis dalet;
Mia guerra ha fini,
Meis cuors quel ais compli
Aint in quist muond. |
| 5. Stailas da grand' onur,
Considerai vus:
Ün nom usche amà
Am ais davent sdrappà,
Ah, che dolor. | 9. Addieu, cour char amà,
Addieu, pom desiderà,
Addieu tesor!
Ah Dieu, che crudeltà,
Barbarità. |
| 6. Tü terra non tardar
Da portar fluors
Per allegrar meis cour,
Chi arda dad amur
Giand as spassind. | 10. Guardai da non cridar,
Larmar per mai ingün;
Il sain dessan sunar,
Meis corp per compagnar
Nel champ beà. |

Nr. 6.

1. Di 'm, che chi 't po güdar
Il muond e seis daner;
Tuot passa via dandet
Sco 'l vent in cuort tempet.
2. Che 't güda esser bel,
Scha tü non est fidel;
Bellezza spassirà
Sco rösas nella stà.

3. Che 't güd' a tai il trun,
L'esser rai e barun;
Scepter e regiment
A fin vain lur badent.
 4. Che sun colonnas d' or,
Chi dovrän a 't fittar;
Il or ais ün metal
Chi maina pro bler mal.
 5. Che ais la purpura,
Con quala est fittà?
E lindornas del mar,
Che 't pon quellas güdar?
 6. Che sun ils chavels gelgs,
Ögls clers, che 't güdan quels?
Lefs cotschens sco rubin,
Eir quels 'varan lur fin!
 7. Che ais usche tuot quai,
Cha tü tirast a tai
Con desideri grand
Da Dieu cuntr' il command?
 8. O muond, pervers compagn,
Pro tai non ais guadagn;
Eu am sfadierà
Pro vaira pietà.
 9. Con amen vögl chantar,
Amen vögl eu glivrar,
Amen saja lodà.
In tuott' eternità.
-

Nr. 7.

1. Mi' amada, grand' persuna
E tesori da meis cour,
Sco otra persuna ingüna,
Gilgia bella dad onur.
2. In vos sain ha mi' algrezia,
Avant vus tuot meis dalet,
Penetrà 'm 'vais con algrezia
E meis cour sta sün vos pet.
3. Eu non ha acqui sün terra
Tai eguala mai chattà,
Tü amabla colombina,
Fand plaschair a teis amà.
4. Saj' ch' eu dorma o ch' eu vaglia,
Schi 't ha saimper in immaint;
Eir sch' eu sun trauri da vaglia
At giavüsch amo ardaint.
5. La plü bella qui sün terra
Dess a quell' eu renunziar?
Na, que mai non dvanteraja;
Sainza quella non poss star.
6. O dalet, o contentezza,
O char cour usche amà,
O amabla allegrezza,
O dutsch nom d' felicità.

Nr. 8.

1. Mias avainas sun tuot smissas
E meis cour sta stupefat,
Vezziand, cha mi' algrezia
Ais tuot vana, schi daffat.

2. Vezziand üna persuna,
Chi desdisch d' ün innozaint,
Causa da mia vegldüna
Sto patir ün tal turmaint.
3. Eu giavüsch solum 'na grazia:
Tuottaffat da nu 'm desdir,
Vezziand, cha qui sün terra
Stögl meis dis usche finir.
4. Addieu cour, da mai amada,
Addieu cour desiderà,
Addieu nom usche amabel,
Addieu pom da mai amà.
5. Ils suspürs sun mia spaisa
E larmas meis passatemp;
Que ais schi mia bavranda,
Quella ha eu da contin.

Nr. 9.

1. O Rösetta, o cour mieu,
Uossa vegn per dir addieu!
Eau acqui nun poss rester,
Uossa stögl davent tirer.
Chera Rösetta, mieu cour ais conturblo!
2. O novas da dolor,
Chi trapassan tuot mieu cour,
Da stovair piglier cumgio
Da te, ch' eau he taunt amo.
Chera Rösetta, mieu cour ais conturblo!
3. Müder sch' eau que pudess,
Da cour desideress;
Scha per te cha que non füss
Eau gugent da quia gess.
Chera Rösetta, mieu cour ais conturblo!

4. At giavüsch eir d' ün cour bun
Grazia e benedicziun,
Continua prosperited
Ed algrezia sainza led.
Chera Rösetta, mieu cour ais conturblo!

5. Mieu il pü grand adacher
Nu 'm pudess me inscuntrèr,
Cu d' esser sgüro da te,
Cha tü t' regordast da me.
Chera Rösetta, mieu cour ais conturblo!

6. Il bön, ch' eau he giodieu,
Ais ta chera compagnia;
Uossa vegn d' quella privo,
Que ais chi 'm tain conturblo.
Bella Rösetta, mieu cour ais conturblo!

7. Addieu, mieu cour cher,
Infin la mort at vögl sgonder
In regordaunza da que
Ch' eau he arvschieu da te.
Bella Rösetta, mieu cour ais conturblo!

8. Quel chi quaists vers ho fat,
Non ais brich ün giuven mat,
Pero eau 't vögl rover
Mieus pleds da 'm perduner.
Chera Rösetta, mieu cour ais conturblo!

No. 10.

1. Eau sun giuvnetta da barat
E sun ameda da bgers mats,
Cha tuots am cuorran zieva;
Ma sün las mias aunch' uossa stun.
Siand cha eau bella sun,
Schi imminchün nu 'm piglia.

2. Inua cha stun, inua cha vegn
Sun intrieda a tel segn,
Cha bod am gniss la buzra,
Ch' els am circumdaun bain dabot
Ed am domandan cun bel mot:
„Voust esser ma marusa?“
3. E cur qualvoutas sun a plaz
O cun las otras vegn a spass,
Schi 'm vegnan els daspera;
As tschaintan gio e'm tuochan l'öss
Con bratschadellas, maun adöss,
E'm claman tuots: „Ma chera!“
4. Ma eau nu 'm lasch clapper per chöntsch;
Infin ch' eau poss stun eau dalöntsch
E lasch, cha 'ls mats suspiran,
Schabain qualchosa incontschaint
Aint in mieu cour adüna saint,
Chi pera, cha que tira.
5. Pustüt qualvoutas, scha 'm rechat
Con ün bel giuven sün mieu bratsch,
Schi 'm vegnan tschertas sguozchas,
E bain suvenz qualche suspir
Our da mieu cour d' amur lasch gnir,
Chi fich sül viv am tuochan.
6. Pertaunt, schapür chi capitess
Ün bel giuvnet, chi am plaschess,
Po der, cha eau 'm resolvable
Da l' accetter per mieu marus,
Infin ch' eau saint in me amur,
Scha mi' idea nu 's volva.
7. Nu 'l bram taunt scort, ma il vögl bel,
Da craista cotschna e purtschel,
Ch' el hegia bellas chammas.
Non giavüsch neir, ch' el saja rich,
Pero ch' el heg' ils requisits,
Cha 'l matrimoni clama.

8. Ch' el saja da vela in tuots quints
E ch' el non saj' ün libertin,
Ma stett' in chesa sia,
Cha scha 'nandret cha el non füss,
Schi cornas vegn a 'l fer del sgür,
Ch' el sto dad ir tres via.

Nr. 11.

1. Dall' amur sun turmanteda
Quasi saimper di e not,
Ma da tuots sun eau sbütteda
E non chat ingün cuffort.
O povra me, che dess eu fer,
Saj' buzero l' amur, chi 'm do da fer.
2. Eau se bain, cha non sun bella,
Sun pero taunt pü da bain,
E non sun üna da quellas,
Chi ils mats saun clapper aint.
Ma tuottün', o povra me,
Brich ünchün nun gniss per me.
3. Sun sincera, non sun fosa,
Se cun tuot bain m' adatter,
Ed he üna tscherta chosa,
Chi ils mats fo suspürer;
He ün cour tuot innozaint
Per via da que taunt inavaunt.
4. Ma nun poss pü ster uschea,
Eau sun stüfgia da languir;
Voless der 'nä granda peja,
Sch' eau ün hom pudess survgnir.
Ah, mieu cour nun ais containt,
Sch' el nun vain our d' que turmaint.

5. Eau sun ida taunt in faira
Per survgnir be ün snat d' hom;
Poss fer sü la buna saira
Oramai e ster sainz' hom.
O povra me, che dess eau fer?
Güsta sainza nun poss ster.

 6. Pers daffat nun he la sprauza
D' and podair auncha survgnir;
Perche giuvna sun eau auncha
E qualchün po saimper gnir,
Giiven vaigd u fors' ün vegl;
Quel nun füss forsä taunt mel.

 7. Sch' el ais trid, que nun importa,
Be ch' el saja inandret;
Sch' el 'vess eir las chammas tortas,
Be ch' el sapcha ster sü dret;
Ch' el sapcha bain ir a chantun
E d' qualchosa saja bun.

 8. Nussas fragilas femnettas
'Vains taunt löneh dad indürer;
Quella moda stovess esser,
Cha 'ls pudessans dumander.
Usche pudessans sgüramaing
Ans marider plü facilmaing.

 9. Ah, quaunt mê nu 'ns flissagiains
Eir da metter sün que tun,
E quaunt bger nun suspürains
Per survgnir ün bun baccun;
Ma tuot que cò nun po servir,
Cha cul buonder stovains murir.
-

Nr. 12.

1. Buna saira, mieu cher cour,
Eau sun darcho accò;
La ti' amur am ho fat gnir,
Nun poss at banduner.
 Be per que, schi rov eau te,
 Cha tü t' impaissast eir sün me.
 Rösetta bell' aint in mieu cour,
 Chi sto be d' implanter our,
 Nun smancher via me.

2. Ils tieus bels ögls nairs
Am faun inamurer,
La tia buocha cotschna
Il cour am fo alguer.
 Schi be per que etc.

3. Eau vegn pel muond intuorn
E tü restast accò.
Saja ch' eau saja cò o na,
Schi eschans da marider.
 Schi be per que etc.

4. Üngün non po ans sparaglier,
Oter co la mórt;
Las melas laungias tschauntschan bger,
Que ais nos cuffort.
 Schi be per que etc.

Nr. 13.

1. In cas, chi s' imbatta
Quai, ch' eu vegn tscherchand,
'Na prusa bella matta
Lura vegn eu chattand.
Pel vaira, pel vaira,
Ch' eu at di da vaira,
Inguotta vegn spargnand
A quella da cumprar.

2. A quella cumprerà
Zuond bel da la vestir,
E con meis bel daner
Da Frantscha vögl far gnir
Pan fin cramesin,
Schi eir da la vestir
Las sias bellas s-charpas,
Ch' la possa bain saglir.

3. Duos abits vögl, ch' ell' haja,
Ûn blau e l' oter nair;
Lura la rifarà
Ûn bel büst dadoura,
Curschins dals plü fins
Manazins ed urachins,
Cha cur ch' ella porta
Chi glüscherà zuond bè.

4. Lura la cumprerà
Eir pan dad ün libsbruch,
Lura la drizzerà
Tamasc dad ün brastoc,
Eir bels ed eir bindels
Ch' la mai non ha vis sco quels,
Indianna ed eir quadrata,
Eir quai la drizzerà.

5. Fazöls 'na quantità
A quella vögl drizzar
Suainter seis dalet,
Dech schi sun bunmarchà;
Pel vaira, pel vaira,
Cha eu 'la di da vaira,
Quai po 'la bain zuond erair,
Cha quai la drizzerà.

6. Da spaisas mangiativas
Non vögl laschar mancar,
Buns peschs e sulvaschinà
Quai la vögl drizzar.

Sia bella donsella,
Chi serva dech ad ella,
Tuot quai ch' ella comanda
Sarà 'la qua per far.

7. Fintant la buorsa düra
Quai la vögl drizzar,
Vin cotschen e vin nair
Dal plü bun, chi 's po avair.
Pel vaira, pel vaira,
Cha eu la di da vaira,
Quai po 'la bain zuond crair,
Cha quai la vögl drizzar.

8. Fintant cha la matta
S' contenterà daffatta,
S' contenterà da prus
D' avair ün bel marus,
Chi la darà ün tal dalet
Con bainvoglientscha inandret.
E cur cha quai non po güdar,
Tour üna sua e la stranglar.

Nr. 14.

1. Eu plain dolor her saira
Get oura spassegiand,
Sch' eu quella podess vaira,
Chi ais meis dalet grand.

2. Gentilas bellas fluors
E rösas ch' eu vezzet,
Non eira, o che dolür!
Pro quellas meis dalet.

3. Con ögls qua chi larmaivan
Ün pa 'navant eu get,
Dalunga l' inscuntraiva,
Da cour la salüdet.

4. Meis plant non po dir oura,
Mia lingua radschunar
L'algrezia da meis cour,
Chi fet quel fich 'legrar.
5. Bainvgnüda, rösa bella,
Dschet eu, am tgnand fich bun,
Gentila giuentschella
E gilgia da corona.
6. Charissem sar vus bel,
Bainvgnü, sajat containt!
Che causa ais, cha el
Seis ögls ha plain da plant?
7. Que ais 'na bella-matta,
Chi 'm fa usche larmar,
Seis cour ais dür affatta
E non voul s'lamiar.
8. Eu non avess mai cret
E no 'm 'vess impissà,
Cha pro quel meis dalet
Regness tant crudeltà.
9. A vair la mi' amur,
A vair mia fideltà,
A vair la mia dolur
E tgnair me rebüttà.
10. Perche eschat 'sche bella,
Cha eu as sto amar,
Perche usche crudella
A no 'm 'lair acceptar?
11. Che 'vais voglù plajar
Meis cour fin sülla mort,
E uossa non 'lais dar
Usche ingün cuffort?

12. O, sajat vus main bella,
Ch'eu 's possa bandunar,
O, sajat main crudella
E vögliat mai pigliar.
13. Meis cour usche suspüra,
Cha vals e munts respuondan,
E non poss plü soffrir,
Ah, ha pati avuonda.
14. Scha vus da mai puchà
Non 'laivat s' laschar gnir,
Schi 'm vezzaivat qua
Crodar gio e murir.
15. Plan, plan, o giuven char,
Non 'vais zuond brich radschun
Usche da's almantar
D' meis cour, chi ais tant bun.
16. In mai non 's po chattar,
Sco vus qui tгнаivat plant,
Chi 's fetsch' inamurar
In mia persuna tant.
17. Pro quai, scha eu savess,
Chi füess sincerità,
Schi tschert recognoschess
L' amur, cha tgnais portà.
18. Eu non podaiva crair
Vus 'vessat tant' amur,
Siand ch' eu sa pelvair
Dels mats lur van' amur.
19. O, scha meis cour avess
'Na fnestr' a guardar aint,
Schi aint in quel 's vezzess
Dech vaira realtà.

20. Quant ch' eu as am savaivat
Con fai, sincerità,
E vus per quai am daiivat
Vos sdegn e crudeltà.
21. Ed eir s' tgnand eu tentà
Dschais vus saimper na,
Eu non sun maridà,
Usche 'm vais minchunà.
22. Pertant vögliat guardar,
O vus chars mattuns,
Cha vus con marusas
Non sajat massa buns.
23. Eu ha provà, poss dir,
E 's vögl eir avisar:
A commod vögliat ir,
Na massa festinar.
24. Eu con meis tramagliar
Dandet voliand ir,
Ha savü marusar,
Cha tuot ha bain da rir.
25. Non stovais brich s' impissar
Mattans da snarrantar,
Ellas san as deparar,
In tradimaint manar.

Nr. 15.

1. Tanter duos, chi 's vöglian bain,
Ais dad observar
Prümo, co ad els convain
Aint in lur amar
La creanza, condescenza
Aint in lur tschantschar.

2. Lur discuors dess esser tal
Con as salüdar,
Con respet eir ad ingual
Reverenzia far,
Bella tschera, amura sincera
Quai sto retscherchar.

3. Col radschun, ch' els rumpan' our
As vezza aint dadaint,
Che chi ais aint in lur cour;
Perche qua 's palainta.
Zoppar via non 's po quia
Sco pro glied absainta.

4. Cur ch'a quatter ögls scuntrand
S' vezzan duos persunas,
Cordialmaing as amand
D'algrazia 's tegnan bunas.
Sco lur amar vain a purtar
Früts da bellas vignas.

5. Comanzand' els lur radschuns
Con tant' allegrezza,
Lur discuors als ais zuond bun
Non sentind tristezza;
Il amar pro lur tschantschar
Quai zuond bel fittescha.

6. „Sch' eu füss sgüra dad avair
A vus il meis char,
Schi crajai, ch' eu 's di pelvair,
Non 'less interlaschar
Con buns affets, sincers e nets
A vus eir dad amar.

7. Scha quai vus non 'lessat far,
Dit am pür bain bod,
Non stovais am snarrantar

Am far qualche tort
D' meis giuven temp stovais dar quint,
L' am passa our da porta.“

8. „Tschert malsura stess a mai,
Sch' eu s' fess domandar,
Tuot il muond fess spass da mai,
Sch' eu quai gniss a far.
La grand' amur am da dolur,
Perquai non vögl turnar.
9. Dall' otra vart am da turmaint
La granda gelosia;
Eu tem, ch' ün oter s' ha dat aint,
O bella rösa mia,
Scha d'vantess, cha eu stovess
D' algrez' am perder via.
10. La bellezza da vos corp
Vögl uossa radschunar,
Qualitats da tuottas sorts
Bain degn sto confessar,
Da vos ch'ê fin gio da pè
Sto uossa radschunar.
11. Il ajer bel sto radschunar
Quel am fa perder via,
Ah bellas chammass, bel portar,
O vana gloria mia!
Vos trappliar, vos spassiar
A mai fa perder via.
12. Il cheu avais vus sco ün möz,
La fatscha sco 'na schingia,
Tachà sü ün grand culöz,
Il corp be sco 'na pigna.
Pigliai letta, ögls tschuetta
O delicata persuna!“

13. „La vardà stögl confessar,
Il vaira vögl eu dir;
Quaist fat tuot sto declerar,
Scha eu non vögl mentir:
Da quaist vegliuord, mez nar e bluord
Un bouv dad el stess rir!“

Nr. 16.

I.

- | | |
|--|--|
| 1. L' or vain stimà
Bler plü co l' argent,
'Na duonna in chà
Trapassa eir quel. | 3. Ils homens plü fins
Han tschert güdichà
Bun è 'l sexō feminin,
Dess gnir respettà. |
| 2. In Roma, Levante,
In Prussia pel tschert,
In Frantscha queltant
Han lur concert. | 4. Partin in trais classas
Il sexo feminin,
Las bunas sun raras,
Per vair voul ün zechin. |

II.

- | | |
|---|---|
| 1. La classa la prüma
La duonna vain dit,
La ninna sa chüna
Ed am' il marid. | 5. La sta in sa chà,
Disch mal dad ingün
Ed ais exemplara
Eir a seis vaschin. |
| 2. Lavur' e mantegna
Sia chas' in onur
Seis hom e bapsegner
Han bella colur. | 6. Seis figls e sas figlias
Scoladas sun bain,
Scortas e charinas,
Cha tuot las voul bain. |
| 3. Eir tegn' la filà
Seis mans a sa rocca
Per far il pan d' chà
Per chotschas e schocca. | 7. Marid da tal duonna
Po dir in seis cour:
Mi' amabla, mia buna,
Tü est ün tesor. |
| 4. Seis hom ais vesti
Tenor la stagiun
Ed ais reveri
Per amur da seis nom. | 8. E l' hom da tal duonna
Non ais indiscret,
Con bramà e zeli
La porta in let. |

III.

- | | |
|---|---|
| 1. La classa seguonda
Dondina vain dit,
La qual' ha bler buonder
Da fats ch' non sun scrits. | 6. 'La fil' e mantegna
Sa chasa in bain
Seis hom e bapsegner,
Infants sun containts. |
| 2. 'La bain qualche vizi,
Ma na da bler dan,
Sovent pero chaprizi,
Blastemm' a seis hom. | 7. Seis hom ais vesti
Per ogni stagiun,
Ais mez reveri
Per amur da seis nom. |
| 3. 'La cumpra dels cromers
Inqualche bindel,
Seis hom la tschanforgna
Sun' in quel temp. | 8. Dondin' ais plaschavla
Per tuot, ogni ün;
Quellas non sun raras,
Ma sun in comün. |
| 4. Cumpars e cumars
Sun bler in sa chà,
Ma na per mal far,
Per dir la vardà. | 9. Marid non dess plandscher
Da sia sort,
Per 'vair 'na tal duonna,
Chi tschercha -tesors. |
| 5. Dondina lavura,
Strapatscha seis cour,
La terra suotsura
Per tscherchar tesors. | 10. Üna tal duonna
Sco scrit in effet
L' hom bricha as plascha
D' la portar in let. |

IV.

- | | |
|--|--|
| 1. Dondinderlindina
La terza vain dit,
Ma bratscha s' declina
Per metter in scrit. | 4. Dondinderlindina
Fa sainper fracasch,
Fa schopp' in cuschina
E mangia buns trats. |
| 2. Non chat il principi,
Per dir la vardà,
Da scriver seis vizis
E sia chastördà. | 5. Sovent as perdersch' la
Per ir a spass,
Seis pans in sbanderlas,
Con flachas da grass. |
| 3. Per 'vair comanzà
'Lain dar ün detagl;
Quel pover hom, chi l' ha,
Ais main co 'n famagl. | 6. Va per ils comüns
Per tscherchar cumpars;
Non chatt' la ingüns,
Schi va 'll' a cumars. |

7. La saira la tuorna;
Seis hom ed infants
Tuots cridan e plandschan,
Cha mamma non vain.
8. Non piglia per man
Lavurs ne filöz,
Disch s-ch' ün pajan
Verguogn' a culöz.
9. Seis cour indüri,
Seis cheu ais da vin,
Seis chül amati,
S' infutta dals vschins.
10. Sia rob' as declina,
Sia chasa sta mal,
Seis let ais la pigna,
Ün crap suot il cheu.

11. Ün hom da tal duonna
Dess tadlar cussegl
Da chi chi 'l propona
E non metter in feil.

V.

1. Las duonnas fin quia
Ha specifichà
In poesia
E sgür dit la vardà
2. Per esser tshert sgür
Da 's maridar bain;
Ma eu e neir tü
Quai non savain.
3. Sch' tü pigliast 'na bella,
Schi è 'l ingiannaivla;
Sch' tü pigliast 'na trida,
Schi non è 'la plaschaivla.
4. Sch' tü pigliast 'na richa,
Voul ell' il comand;
Sch' tü pigliast 'na pouvra,
Schi ais que eir muond.
5. Dimena la sort
Del hom in quaist muond:
Infin alla mort
Sun pacs chi han bun.
6. 'Na duonna ais commod,
Non importa co l' ais;
In stüv' ed in chambra
Nüzzaivla quell' ais.
7. Seha l' hom ais in rabgia
Incunter qualchün,
Da 'l desch blastemmas;
Sia duonn' ais strafügl.
8. La duonna per temma
'La mütscha pro 'l bügl
E disch con las femnas:
Meis hom ha fö 'l chül.
9. 'La tuorna spennada
Con l' aua da bügl;
L' hom disch: tü est narra!
Da duos peis il chül.
10. Quaist' ais ma chanzun,
La quala ha fat
Ün di chi eira nüvel
Per dir la vardat.

Nr. 17.

1. Giuven sun e ha pacs ans,
Sto partìr davent da qua;
In il ester sto guardar,
Co chi passa vi' e nan.
2. O che miserabla vita
Ais quella d' ün viandan,
Sül viadi brich savair,
Co chi vain ad ir a man.
3. Sül viadi bler inscuntra;
Ans po lur' eir arrivar,
E con noschas compagnias
Ans podain nus rechattar.
4. Cur nus giain nell' usteria,
Schi non eschan neir sgürats,
In nos dormir neir brich savaina,
Co con nus vain a passar.
5. Scha giains in mar, schi bler inscuntra;
Ans po lura arrivar,
Bastimaint tras bleras uondas
Ans po 'l affatta cupichar.
6. Fetscha Dieu tras grazia sia,
Cha vus s' possat rechattar,
E con bunas compagnias
Dieu eir s' vöglija compagnar.
7. Ed eir sün la nossa cretta
Dieu as fetscha impissar,
Ed eir sün la via dretta
Seis bun spiert s' vöglija manar.
8. Il Suprem as benedescha
Tuot quai cha pigliais per man;
Cha voss fats bain reuscheschan,
Dieu as redscha con seis man.

9. Fetscha Dieu, cha vus s'impaisat
Sün ils voss chars genituors,
Da contin cha vus quels hajat,
Cha vus amat quels da cour.
10. Ma cur cha al Segner plascha
Darcheu pro nus da's turnantar,
Nus s'vezzain con allegrezia
Sans in nossa patria.
11. Ma cur Dieu gnarà tras grazia
Our dal muond tuots a'ns manar,
Là gnin nus con efficzia
Con chanzuns Dieu a lodar.

Nr. 18.

- | | |
|---|--|
| 1. Ami, eu sun containt,
Chi giaja, sco chi voul,
E suot il meis tet
Quiet e leid eu sun.
Alchüns nars possedan
Quai ch'ha gudent lur cour;
Ed eu sun containt,
Quai vala plü co l'or. | In quaist meis pitschen sito
Viv a meis dovair;
Non vögl vossa gloria
Ne vos pisser pelvair. |
| 2. Non splendura glüm
Pro mia tschain'ingual,
Non splendura vin
In ün d'or boccal:
Eu ha nonobstante
Que chi fa da bsögn;
Meis pan da süors
M'ais gustus e bun. | 4. Scha tet da palazzi
Non coverna mai,
Schi eir in ma chamanna
Splendura il solai;
Ingio pasch rumagna
S'ais quiet, containt,
Saj'sün fina flamma
Oder be sün stram. |
| 3. Qui mia quietezza!
Vus ots regents del muond,
Fat pasch oder guerra,
Sco plasch'a vus bain zuond. | 5. Cur eu poserà
Suot il frais-ch terrain,
Lur' il rai da là
Am maina con seis man.
Qua in pasch va plant
Supra mia mort;
Ün pêr amis qua cridan
E quai ais bastant. |

- | | |
|--------------------------|------------------------|
| 6. Otras regordanzas | Ne ais ma sepultüra |
| Non vain acqui tschantà, | Da marmel cuvernà, |
| Seo pro personas otas | Saj' ün cranz da rösas |
| Da grandá dignità; | Il meis memorial. |

Nr. 19.

1. Sun containt adüna,
Giaja, seo chi voul;
Suot mieu tet alleger
Viv e brich nu 'm doul.
Qualche nars possedan
Que chi vöglian pür:
Sun containt adüna,
Cha or vela sgür.
2. Sch' eau nun he 'bundanza,
M' ais que güst eguel,
Neir scha vin non sorta
Our da mieu buchel.
Be mieu bsögn, ch' eau hegia
Saira e damaun,
Nel strapatsch am gusta
Eir be ün töch d' paun.
3. Scha mieu nom nun saint eau
Dalöntsch a nomner,
Scha onuors e titels
Nu 'm vöglian orner;
Solum ün cour nöbel
Saja mieu dalet.
Segner, l' amicizia
Vair' am stett' al pet.
4. Da ster in palazzis,
Que nu 'm do travagl;
Eir in mia chamanna
Splendura il solagl.

'Nua chi sto l'algrezcha,
S' dorma bain tuot an,
Dormind sün la penna
U sün ün po d' stram.

5. Scha tü Dieu 'm cuveschast
Mieu repos ch' eau he,
Regna pesch o guerra,
Sco chi plesch' a te.
Schi, in quaista vita
Viv fand mieu dovair,
Non giavüsch vos stedi
Nemain voss plaschairs.

6. Sün la fossa mia
Nun gnaron miss tels
Epitafs cun titels
Scu a grands personels.
Ma pesch abitescha
Aint in mieu vaschè,
Sch' ün pèr amihs cridan,
Schi avuond' ais que.

Nr. 20.

1. Bellas mattas d' Engiadina,
Pigliè dis dad allegria;
Nun tatlè quels da Schlarina
Con lur pietusarias.
2. Grand' nardet ais que pelvaira
Carnavals da ster a chesa,
Tramagliè immincha saira,
Vus, o libra compagnia.
3. Pür sotè da buna vögliä
Tuot chi ch' ais nels palantschieus,
Cha ils melanconics stöglian
S' allegrer cun vus acquia.

4. Povra quella giuventüna,
Ch' ais in chesa sequestreda;
Que ais bön per la vegldüna
E per glied, ch' ais ammaleda.
5. Nus volains noss' eted frais-cha
Cun dalet la maner via,
Cun arir e fer 'na trais-cha
Trapasser melanconia.
6. E schi füss qualche crudela
Traunter nossa compagnia,
Zuond ingrat' e melfidela,
Mnè 'la sün la dretta via.
7. Dad istorias profitaivlas,
Da zuond bravas giuvintschellas
E da chosas allegraivlas
Discurrin, vus mattas bellas.
8. Poi, schi vain la generela,
Cha minchün piglia la sia;
Schi clamains tuots ad inguela:
Viva, viva l' allegria!
9. Viva nossas mattas prusas
Ed ils mats giand alla buna,
Las 'miaivlas, las bandusas!
Viva Cristel, chi bain suna!

Nr. 21.

1. Instabla vit' umauna,
Quaunt me hest da patir;
Hoz est giagliard' e sauna,
Damaun stoust tü morir.
Schi tschert ais la düreda
Bain cuorta in quaist muond,
Da pais accompagneda
E da tristezza zuond.

2. Quaunt cas da te non fainsa
Nus povers crastiauns,
Allur s-ch' ün füm vi giainsa
A 'ns fer spaisa dels verms.
Avaunt ögls l' ex'perienza
Avainsa d' nossa sort,
Cu cha la providenza
Po gnir a' ns der la mort.

3. Eu crai, cha minchün sapcha
Quel trist cas inscuntro,
In chesa del Tabacco
Pür memma in talvo,
Con ün famagl ch' el 'vaiva,
Ün giuven fich da bain,
Il quel, cur fain tagliaiva
Det suringiò 'l töch fain.

4. D' üna terribl' otezza
Quel pover sfortüno
Crodet sainza artezza
E s' ho s' po dir coppo.
Il fat co l' ais seguieu
Non ho 'l podieu quinter,
Be dir aunch' ho 'l pudieu,
Ch' ün gess spert per sieu frer.

5. In let dalum mettettan
Sieu chüerp zuond moribund;
Sün que sieus ögls volvet el
Cun fraidas süuors sül frunt
Vers tschel, rovand il Segner,
Remiss a sieu destin,
Ch' el a sa vita vegna
A der bod üna fin.

6. Lò, con sieus mauns insembel
Pozzo sül let da mort,
Spettaiv' el sainza temma,
Paziaintamaing la mort.

Pü mort cu viv rivet el
Allur bainbod sieu frer,
S' branclettan e s' bütschettan
Cun plaundscher e crider.

7. *Chasper*: O mieu cher frer, o Dieu!
Cun te che ais dvanto,
Cha co in agonia
Sül let da mort t' haun mno.
L' ultim suspür, o Dieu!
Fingio dest, pover me!
Podess eu pür aquia,
Cher Gian, murir cun te.

8. *Gian*: Ah na, nun dir uschea;
Per me pür nun crider;
Que ho plaschieu uschea
A mieu Spendreder cher.
Pertaunt, mieu frer, cuvescha' m
Dal Segner quaista sort;
Neir bricha melguittescha 't
Da ma dandetta mort.

9. Arova per mi 'orma,
In tschel ch' la poss' entrer,
E terdscha gio las larmas,
Mieu Chasper, mieu cher frer.
Cun me a Dieu ingrazia,
Cha lönch nu 'm fo 'l soffrir;
Be ch' el am fatscha grazia
E 'm lascha bod partir.

10. Schi uoss' aunch' üna geda
Ve no tiers me, mieu frer,
E per l' ultima geda
Da cour t' lascha brancer,
Gio dalla buocha mia
Artschaivast l' ultim bütsch,
Addieu, mieu cher, addieu,
Cun larmas at salüd.

11. Addieu, mieus chers, per saimper,
Mieus buns signurs patruns,
Dieu pej' ad els suainter
Lur cher' attenziun.
Addieu, mia chera mamma,
Vos figl nun vezzais plü,
Vegn a's spetter cun brama
Per grazch' in tschel cusü.
12. Dieu's chüra, ma fradlaunza,
Per me brich nun eridè,
Cha l'orma mia spendraunza
Obteгна giavüschè.
Addieu, ma chera spusa,
Per saimper t' stögl lascher;
Nel paradis sü sura
Las nozzas vegn a't fer.

Nr. 22.

1. Sco üna rösa crescha
E quella bel florescha
Aint in ün bel zardin,
Usche vain congualada
Ad üna rös' amada
Pro nus acqui la giuventün.
2. Eu vögl qua comanzar,
Qualchos' a declerar
In quaista mia chanzun
D' ün giuven dad onure,
Prus e d' ün cour sincer,
Declar gugent eir il seis nom.
3. Sar Jon Schmid el s' nomnaiva
Davo seis signur barba,
Ma Secchi da cunom,
Tuot chi chi'l cognoschaiva
Da courmaing il amaiva,
O grand e bel e nöbel dun.

4. Eir' il dalet del coure
Da seis chars genituors
Ed eira fich amà;
E quels 'vaivan lur spranza,
Sün el tuot lur fidanza
Tgnaivan quia els tschantà.
5. Perquai schi comanzettan,
A scoula tramettettan
Per gnir bain instrui,
Sco 'ns disch la scrittüra,
Cha quai 'na jerta püra
Ün sgür tesor saja ün di.
6. Ils ans dell' età sia
El 'vet a tuotta via
In scoulas passantà;
Imprais linguas avai' el,
Las qualas bain plaschaivan
In special a tuots in chà.
7. Ma uossa ch' el arriva
Ad ün' età uschea
Ed ans deshdot complit,
Allura quaist bun giuven
Avet granda premura,
Da sia patria as partit.
8. Cun seis bap as partit el
Ed oters cun el gettan,
Ün lung viadi fand;
Al tandem arrivettan,
Dal bap as separettan,
Rivats infina nel Toscan.
9. Pac temp davo chi rivan
L' ha Dieu con malatia
Voglü eir visitar,
La quala bain causescha
A nus granda tristezza,
Schi plants, sospürs e bler eridar.

10. La povr' afflitta mamma
Spettaiva fich con brama
Nouvas da seis figl char;
Ma als vainchün Settember
'Na charta retschevet 'la,
La mort da seis figl char.
11. *Ils genituors*: Ah, trista sparegliada!
O charta fich contraria
Cha 'vain stovü sentir;
Nos unic nus avaivan,
Sül qual cha nus tschantaivan
Tuot nossa spranza da contin.
12. Ah, nos figl amiaivel,
Benign e dalettaivel,
Cha tü ans eirast qua.
Ma nus la tia presenza
Non vzain in ti' assenza;
Quai fa noss cours usche alguar.
13. *Las sours*: Ah, tü il nos frar char,
'Na greiva sparegliada
Sarà intanter nus.
Sül muond plü non s' chattar,
Che chosa fich contraria,
Ah dür cumgià fich stramantus.
14. *Il Sigr. Barba*: Ah tü il meis neiv char,
Che nouvas fich contrarias,
Ch' eu ha qui da spettar.
Ah meis neiv amiaivel,
Il teis bun cour tü 'vaivast,
At vögliä Dieu in tschel pajar.
15. Nel muond erbas non creschan,
Chi hajan quell' asprezza
La mort da far surtrar.
Cur noss' ur' ais rivada,
Dal Segner declarada,
Stovainsa tuots davent tirar.

16. *Respota:* Ah, mi' afflitta mamma,
La quala meis cour ama,
As vöglija giavüschar,
Cha plü per mai non cridat,
Nemain plü non suspüurat,
Stant cha que plü non po güdar.
17. Eir a vus, bap charissem,
Giavüsch d' ün cour prontissem
Per mai brich da cridar,
Stant nel temp ch' eu vivaiva
Vus a mai bain volaivat;
Perquai non 'vais da 's inrüclar.
18. Addieu, char bap e mamma,
Mas sours e signur barba
E tuots meis chars paraints!
Mia chara giuventün,
Addieu ün e scodün,
Addieu amis e tuots contschaints.
19. Uossa stain ans suottametter
Ed eir uoss' ans remetter
Alla vöglija da Dieu.
Sch' el ha vöglü uschea,
Stain nus a tuotta via
Ans rassegnar in il man sieu.
20. Mia simpla chanzunetta
Giavüsch cha compateschat
E vögliat perdunar.
Da courmaing as giavüscha,
Cha Dieu tras grazia püra
Ans vöglija tuots in tsel manar.
-

Nr. 23.

1. L' ais temp, l' ais temp da sa sdasar,
L' ais temp ed ura sü da star
Dals noss puchats e vizis.
Grand' ura aise da gnir l' avant
Al destinà chastiamaint
E fùgir ils güdizis.
Non voust, o crastian, t' meldrar,
Dals teis puchats desditta far,
Fand vaira penitenza?
Non voust, o crastian, tscherchar
Dieu grittantà d' abbuniar?
Gnarà per 't dar penitenza.

2. La bandusezza da nos Dieu
Ha lönch con nus pazienza gieu,
Bramand 'na nouva vita.
Blers mezs ha el con nus dovrà,
Blers beneficis demonstrà,
Ha lönch surtrat sa gritta.
Non ha mancà sü da 'ns sdasar,
Non ha mancà sü da 'ns clamar
Tras signals ed insainas.
Seis pled ans ha 'l laschà predgiar,
Seis sacramaints administrar,
Ant co trametter painas.

3. Schi, el non ha con nus trattà,
Sco 'ls ans passats ha 'l visità
Tuotta la grand' Europa
Con spander sang oder mazzar,
Con splanar vi, tuot ruvinar.
Ma nossa patria propi
Ha Dieu fin uossa preservà,
Sco la poppa d' ögl perchürà
Da malatias, guerras.
Istess pero non ha mancà
In las trais Lias d' là in qua
Chastis, insainas bleras.

4. 'Na grand insaina tshert ais stat
Nel an davo cha Crist ais nat
Settschientdeschnouv s' nombraiva.
Ais vis 'na granda clerità,
Tschert tuns e suns senti as ha,
Sco d' ün tambur paraiva.
Sün que dals vainch nel an seguaint
Sur Ftan 'na pala d' fö, non t' maint,
Ma ün solai glüschiva;
Sper l' oter gnit vis, observà.
Sün quell' ha Dieu gnü moventà
'Na lavina smoribla.

5. In Maienfeld quel nöbel lö
Ais eir alvà sü ün grand fö,
Chi quel ha tuot ars via,
In qual dvantet bain zuond dandet
Tras mez la puolvra da schluppet,
Chi tuot ha splanà via.
Eir in quaist an 'mo plünavant
Sün Puntraschina m' impissand,
Co Dieu l' ha visitada
Con ün incendi veement,
Chi spertamaing con grand spavent
Ha quella desolada.

6. Eir dopo quai, sco cha eu pais,
Nels ans davo, dals vainchetrals,
Quarantaquatter chasas
Con tant ricchezza, chi sun qua,
In Ftan dal fö tuot arsantà
Sun gnüdas, desoladas.
Dals vainchaset Tusan ardet,
Ma per avant ün grand comet
E tschel colur rubina.
Eir Haldenstein pac dopo quai
Ais arsa, quaist crajai a mai,
O dolur, o fortüna.

7. Nel an davò cha Crist naschet
Millisettschientetrentaset
Nüvel cotschen s' vezzaiva,
Chi daiva granda cleritad,
Cha sang paraiva tuottaffat
La glüna sumagliaiva.
Sün que Tusan ais l' otra già
Tras fö e flamma arsanà,
Bain tard aint in la saira.
Senti ais qua ün zuond grand plant,
Chi faivan qua pitschens e grands,
Quaist s' di eu bain pel vaira.
8. Nel anno dels quarantatrais
Duos grands comets darcheu vis ais
Con scuas d' fö, cha bleras
Sün quels seguin rebellions,
Guerras, incendis, ovazuns,
Pro nus ed estras terras.
La terra ha zuond fich tremblà
Pro nus in nossa patria,
Quaist di eu sgür da vaira.
Ourdvart quaist vain eir discurrü,
Cha sang dess eir avair plovü;
Quaist tuot ha podü vaira.
9. Eir nel an dels sesantatrais
Nel mais Favrer, sco cha eu crai,
Ais vis clerità granda.
Che saja eir sün que segui
Ah, ah, l' experienza qui
Ans muossa cler avuonda.
L' aua in Coira ha splanà
Differentas zuond bellas chà.
Eir in Partenz persunas
Con fuond grand ais manà davent,
O grand dolur, o che spavent;
Sün que ais ars eir Trimmis.

10. Duos taimpels sun con tuot las chà
Dal fö arsantà, desolà;
O ve, o che suldüna.
Voless Dieu, ch' eu pudess glivrar
Con quaist il mal da requintar,
Ma n' otra disfortüna!
Dals vaincheset in ün dandet
D' Avrigl Sancta Mari' ardet.
D' not allas dudesch uras
Ün orrend fö ais oura ruot,
Chi 'laiva consümar dal tuot
Con forzas furiusas.

11. L' ha comanzà immez las chà,
Co 'l saj' gnü pro ingün non sa,
Siand tard in la saira.
Tras quel fö grand ais arsantà
Vainch bellas e pompusas chà,
Quaist s' di eu schi da vaira.
Ais stat zuond smort, vairamaing smiss,
Chi tala disfortün' ha vis,
A stovair sentir lura,
Co s' giaiva dapertuot clamand:
Ah fö, ah fö, fortüna grand',
Ah ve, ah ve, che ura!

12. O Dieu, o Dieu, snuizzi grand
A stair sentir la gliעד larmand:
Non poss cuvernar mä vita!
Chi giaiva clamand: „o meis Deis,
Ingio sun uoss' ils domestics meis?
Non poss chattar zuond bricha.“
Chi dschaiva: „da tant interess,
Da tanta roba e possess,
Da tuotta mia vestmainta
Inguotta ha podü portar
Davent per podair m' cuvernar;
Nüd sun fügi con stainta.“

13. Nan pro da tuottas varts sun gnüts,
La glièud con prescha sun currüts
Per v'lair parar con brama;
Ma pac nüzia, pac operà,
Perche 'l fö eira avanzà,
Eira già tuot in flamma.
Ma Dieu il vent dandet müdet,
Cha plünavant quel fö non get,
Our d' püra buntà sia.
O che dolur, quel bel comün!
O grand chasti, o che smordüm!
Eu stun da 'm perder via.

14. Voless Dieu, chi 's podess glivrar
Con quaist il mal da requintar
Scuntrà in nossa terra.
Ma malavita con dolur,
Con grand ramaric da meis cour
Sto gnir eir in Fuldera,
Chi con Valchava gnüts sun stats
Dalla ruina dannizats,
O granda disfortüna!
In ün di sun gnüts cuvernats
Con crappa là blers champs e prats;
Eira 'na grand' smordüna.

15. Danövmaing eschan avisats:
Ün nouv comet s' ha palantà
Sül tschel cotschen pelvaira;
Nel Oriaint 'na seua d' fö,
Chi 'l pass' avant be in quel lö,
Ans muossa Dieu da vaira,
Sur nus ch' el saja grittantà,
Per nos puchà 'ns tegn' innatschà
Con guerras, malatias,
Eir con oters chastiamaints,
Fams, pestas, bestias e mals taimps,
Fand vaira sia güstia.

16. Perque stat sü, o Lias trais,
Sta sü, sta sü, o char pajais,
E fa bod penitenza;
Non star plü usche indürieu,
Non grittantar plü il teis Dieu
E far, cha sa pazienza
Con tai haj' uossa üna fin
E maina tai eir al tapin,
Sco cha tü vezzast quia,
Ch' ais inscuntrà als teis chars frars
Con güsts güdizis usche rars,
Fand vair la sia güstia.

17. Sü, sü dimena, o Engiadin',
Imprenda gio dals teis vaschins
A dvantar sabg' e scorta.
O Segl, o Segl, at sdaisda sü,
O Silvaplana, pür eir tü
Nel pchà non restar morta.
O St. Murezzan, volv' eir tü,
Con Celerina guarda qui
L'ira da Dieu vüdada.
Tü Puntraschina hast provà,
Eir tü Samaden hast sajà,
Non star plü drumanzada.

18. Guard' eir tü Bever bain allà,
S' büttai in bratsch da Dieu irà,
Rovai per grazia sia.
In Suot Fontana Merla vegn,
Per podair gnir al meis dessegn,
Als avisand aquia,
Ch' els s' converteschan vi' tiers Dieu
Tras Gesu Cristo il figl sieu,
Per evitar las painas.
Dimena sü, Punt-Campoasch,
T' impaissa pür, co l' ais fich asch;
Quaist di eu bain da sdainas.

19. Sū, sū, vus vschins da Madulain,
Sün quaists fats tuot s'impissai bain
E guardai dad obtegnier.
Tuot que chi serva per vos bain,
Acciò cha mal sur vus non vain,
Perque rovai al Segner.
Ah dalettaivel tü bel Zuoz,
Dalla güstiz' est tü il sez,
Taidla il pled del Segner,
T' inrüela da teis pchats commiss,
Ah, tschercha, tscherch' il paradis,
Schi vainst quel ad obtegnier.

20. Sül plü davo vegn eir pro tai,
O S-chanf, o S-chanf, schi per aquai
T' di eu bain sgür da vaira.
Tschinuos-chel serrà our non ais,
Susanna vain eir aint comprais,
Ma tuots inclus pel vaira.
O Plaiv, o Plaiv, at meldra pür,
Ant co cha Dieu dovra la sgür,
Ch' el l' ha fingià tschentada
Vi d' tia ragisch gio per tagliar
Tai nonfrüttaivel, sech figer;
Schi 't meldra üna giada.

21. Eu 't rouv, pür taidla meis cussagl,
Cha eu at dun da cour, o Brail,
E 't volva vers il Segner.
Zernez ha eir occasiun
D' seis puchats rovar perdun,
Per podair graz' obtegnier.
Nonbricha schi ais Dieu perdert
Con sia percha a 's sdrür spert,
Sco vus podais comprender
Gio dals signals, chi sun dvantats,
Schi eir dals cas, chi sun scuntrats;
S' dession que far imprendier.

22. Meglinavant vögl eu eir dir,
Cha dessan spert as convertir
'Ls da Susch e Lavin quia,
Per cha Dieu cul chastiamaint
Seguond lur far non rumpa aint,
S' toccand con l' ira sia.
Tü ota Guard' e rich Ardez,
Scha non s' meldrais, schi eu prevez
Avant üsch la rovina,
Brich otramaing co con voss frars,
Als quals tuot que ch' els ven ais ars;
Guardai Ftan, chi 's confina.
23. O Ftan, o Ftan, considra bain,
T' impaissa, co t' ais it a man,
E fa bod penitenza.
Tü stast sün la balantscha tschert,
Tü non sast brich quant bod e spert,
Cha Dieu t' po dar pentenza.
Pertal suvent guarda teis munt,
Guarda tas chasas, co chi sun
Stat arsas e splanadas.
Da tuot teis cour t' volva pro Dieu,
Tras Gesu Cristo il figl sieu,
Crida con larmas chodas.
24. O tü grand Scuol, S-charl e bel Sent,
Ah, pigliai gio ün sanch spavent
Dallas chosas passadas.
Ah, non restai plü indürieus,
Eu's rouv, eu's rouv, in amur da Dieu,
Ma gni scorts üna giada.
Ve nan, ve nan eir tü Ramuosch,
Ve nan, o Vna, intant tü poust
A far la penitenza.
Ah, t' bütta pür a Dieu in bratsch,
Ah, tschercha pür sia sancha fatsch',
Non far plü resistenza.

25. L' istess di eu eir a tai Tschlin,
A Strad' ed oters teis vaschins.
Hoz, hoz, cha vus udivat
La vusch da Dieu, schi 'ndrumanzats
Non stat plü lönch aint in voss pchats,
Ne voss cours indürivat.
O pitschna scossa d' Samagnun,
A tai t' avis eir fich del bun,
Cha 'ls teis ögls tü pür avrast,
Per operar il teis salüd
E per obtgnair da Dieu l' agüd,
Acciò cha tü non perast.
26. In Val Müstair vögl eu rivar,
Eir ant co meis discuors glivrar,
S' admonind tuots pel vaira
Con s' rovar tuots in amur d' Dieu.
Ah, ah, considra il bain tieu
T' inrücla schi da vaira,
Per ch' a tai vegnan teis greivs pchats,
Culs quals nus eschan tuots chargiats,
Perdunats, chassats oura.
Sancta Maria, als papals
Tü est 'na spina in lur ögls,
Quai savain our dadoura.
27. Valchava, Cierf e Valpaschun,
Fuldera, Lü e tuots chantuns
Pür dessat vus 's resolver,
Da star sü tuots dad ün bun cour
E sur vos pchats d' avoir dolor,
Pro nos Dieu tuots as volver.
Perque da 'ns tü, o Deis, quel dun,
Da 'ns convertir tras teis spiert bun
E tscherchar tia grazia,
Acciò tü 'ns possast benedir,
Acciò nus possan eir guinchir
Da tuotta sort disgrazia.
-

Nr. 24.)*

1. In grazia, mieus Signuors,
Tel fat mi 'l requintè;
Il cas da voss sagliuots
Indret mi 'l declarè.

2. A me m' ais sto quinto,
Cha 'ls sagliuots 'vais scongüro;
Ma eau mê nun he cret,
Chers Signuors, quintè 'm indret.

3. Guardè quels Buetigots,
Chi scongüran ils sagliuots;
Ils sagliuots per scongürer
Il chapütschiner faun clamer.

4. Insembel sun raspos
Ils vschins e s' haun cussglios,
Che mê cha dessan fer
Ils sagliuots per scongürer.

5. Ad accord haun volieu ster,
Il chapütschiner da clamer,
Ils sagliuots da scongürer,
Sün ün vadret ils fer craper.

6. Curri, vus Buetigots,
E guardè giand voss sagliuots,
E guardè la via da Set,
Cha 'ls sagliuots sun sül vadret.

7. Con lur copins in maun
Giaivan oura per quel plaun,
Il chapütschiner a compagner,
Ils sagliuots per scongürer.

*) Quaista e las seguaintas chanzuns non vegnan reprodüttas in extenso, dimperse con omissiun da bleras strofas. Pustüt tscherchet eu d'evitar noms personals ed, ingio que non füt bain possibel, am permettet vi' e nan da substituir ils noms originals tras oters.

8. Tiers poch fain ch' avains gieu,
Eir tschient araintschs ch' avains spendieu,
Il chapütschiner da Bravuogn
Ais ieu con tschient araintschs in puogn.

9. Izzan sainza travagl
E passè la punt Muragl,
Izzan sainza suspet,
Cha 'ls sagliuots sun sül vadret.

10. Tuot quaist avains fat fer,
Crajand, ch' ingün non heg' in mel,
E scha qualchün pigliess in mel,
Schi curri e mettè sü sel.

Nr. 25.

1. Quels signuors da Segl haun fat
Üna chosa fina,
Cha haun auncha fat ster
Ils signuors da Pontresina.

2. Ils signuors da Pontresina
Ils sagliuots haun scongürò,
Ma ils signuors da Segl
Tuot lur chauns haun amazzo.

3. O vus, mieus chers Signuors,
Que co non dovaisas fer,
Cha 'vais do occasiun
A tuots da 's fer minchuner.

4. Avaunt vschins as haun cussglios
Ün cussagl indret:
„Dalum damaun mamvagl
Als volains trametter il mess.“

5. Ma fer mazzer ils chauns
Que co ais sto fich dret.
Ad haun fat per imprendder
A fer eir ils scorchets.
6. Schi, cha 'ls signuors da Segl
Eir haun savieu cussglie:
Quels chi nun haun mazzo,
Ün cruschun haun gieu da der.
7. Ma schi, cha 'ls sar cuvihs
As paun fer da grand,
Cha s' haun fat der ün taler
Perfin dal predichant.
8. Guardè, scha quaist cussagl
Nun ais eir sto bain fat,
Cha vulaivan mazzer
Perfin ils povers giats.
9. Quels lura merito
'Vessan la mort del sgür,
Perche cha vöglian saimper
Fer guerra cun las mürs.
10. Cha la chanzun ais fatta
Nu 's laschè parair da strauna,
Ch' avains sentieu las schluppettedas
Infin gio Silvaplauna.

Nr. 26.

I.

1. O Tarasp, Tarasp, Tarasp,
Tü est 'na rösa tuot ourdvalt,
Implantada tanter spinas,
Tü est la flur dell' Engiadina.

2. Nus 'vain gnü grand' algrezza,
Tuot ourdvard all' otra cretta.
Tuot dandet ais comparü
Nos ovais-ch aqui pro nus.
3. Benedida saja statt' sa vgnüda,
Quia pro nus sas charas rösas;
A nus la crisma ans ha 'l dat,
Tuot ourdvard als reformats.
4. Eu Gisep sun vos mastral,
Neiv dad ün spiritual,
Na d' ün preir, ma d' ün bischof,
Perquai sun eu il plü scort.
5. Eu sun il mess alla dieta,
Ün hom, ch'eu vögl cha vus respettat;
Sarà lura ün general
E bricha be ün corporal.
6. Granda ais mia parantella,
Quai onur' adün' a quella.
Gio a Vienna vögl eu ir,
Con il caiser discurrir.
7. Ün' armada sü manar
Per vus oters a 's mussar,
Che chi sun ils gesuits,
As mussar eir quai subit.
8. Quai in Scuol ha eu tschantschà,
Con tals plets m' ha externà,
Da volair quai rizzar oura;
Quai non ais be üna prova.
9. Quai non dess be esser spass,
Non metterai quai d' üna vart,
Neir tuot quai, cha eu ha dit
Eir davart il gesuit.

10. Quai dess esser e restar,
Vus non 'vais d'interlaschar;
Perche eu sun ün hom, chi quinta
Qua in nossa Engiadina.
11. E pustüt qua in Tarasp,
Chi non sun plü reformats.
Füssat pür vus catolics,
A splendurir sco 'ls gesuits.
12. Quai in Coira m' ha preschantà,
Sco ün hom da qualità,
Sco ün hom per bain savair,
Passà per ün cugliun pelvair.
13. Cur da Coira cha tü vainst,
Farast ver' il vainter plain,
Tü 'na fruonzla del röser
Temmast e mütschast dal frosler.
14. O tü pover tamberlan,
Guarda, co tü passast Ftan;
Va pür sü tras las ruinas,
Non ir cunter Engiadina.
15. Uossa mettai il plus in oura,
Nos Gisep ais in la foura;
Uossa mettai il plus in aint,
Nos Gisep pür laschain quaint.
16. Eu ha imprais il anecdot,
Perquai sun eu eir il plü scort;
Ils meis stüdis ha fat qua
Perquai sun eu l' invilgià.

II.

1. In Ardez eir' ün bel di;
Con trar noda ha survgni
Intuorn culöz eir üna s-chella,
Ha portà ij premi quella.

2. Ün pompon sün il chapè
Ha portà, quai eira bè.
Tuots riaivan con algrezia
A 'm ver' in fuorma d' üna bes-cha.

2. Pol'Armon e Lüzi Tom
M' han manà pel comün ìntuorn,
Infin in chasa dell' usteria,
Eu eira plain d' allegria.

4. Quell' onur ha gnü be ün,
Eu Gisep sun stat il prüm;
D' üna vacha il taloc
Ha portà eir avant tuot.

III.

1. Avant trais ans m' ais capità
In val Sampuoir della not qua,
Il prüm tun cha eu sbarret
Ün chamuotsch ch' eu sagettet.

2. Da quai m' ha eu tgnü fich bun,
Get subit pro il signun,
Il chamuotsch per il mussar
E marena là per far.

3. Qua no 'm vaiv' eu impissà,
Cha la chatscha füss scumandà,
Paca pezza là ch' eu stet
Gnittan a savair dandet.

4. Cur marend' eu avet fat,
Am partit eu tuot dandet,
Fetsch allà ün toc viadi
Sainz' avair ingün contradi.

5. Qua sentit eu ün, chi sbraja:
Halt, holà, ferma subit.
Quel sbragizi am gnit dandet,
Cha la feivr' am sorprendet.

6. Quai eiran plüs dad Ardez,
E dalung' a mai han dit:
Quel chamuotsch a nus stoust dar,
Non ais permis da 'ls sagettar.
7. Qua volet eu dispittar,
Ma els non volen tadlar;
Il chamuotsch da mai pigliettan
E da mai eir bler riettan.
8. E perquai ch' eu dispittet,
Am pigliettan il schluppet.
Con bun plets ch' eu giavüschet
Dettan nan amo 'l schluppet.
9. Il chamuotsch, cha eu tschüffet,
Ün toc perün chi pigliettan,
E la pel han dat per vin
Per baiver pro lur rostin.
10. Ün bun pro als giavüschess,
Cha il rost ad els bain fess.
Amo alch rentschs ha stovü dar
Per imprendder a schluppettar.

—
/ **Nr. 27.**

1. La malondraivla glied da Tschlin
Get gio Plan a baiver vin.
2. Bavettan qua be sco 'ls purschlins
Fin chi restettan pro 'ls butschins.
3. La malondraivla glied da Plan
Sun gnüts sü Tschlin a ruojer pan.
4. Eu ha 'nvidà plüs a giantar,
Eu 'vess fat melder da 'ls laschar.

5. La mais' avessan travus aint,
Scha lur butatsch avess tgnü aint.
6. Qua cumanzettan els a's dar,
Chi eir' ün sgrisch be a guardar.
7. Per metter pasch gnit il plavan,
Las costas plainas a quel dan.
8. Qua gnit clamà il Sar Mastral,
E quel coppet varquants cul pal.
9. Finid' ais uossa ma chanzun,
E chi chi erid' ais ün minchun.

Nr. 28.*)

1. Tadlai con attenziun,
Ch' eu 's vögl chantar üna chanzun,
Chi eira üna matta bella,
Cha il trid sgradaiva quella.
2. 'La gniva oura sbrajazzada,
Con sa brava bocca lada,
'La 's tegnaiva sün seis röt,
Con seis nas be s-ch' ün charröt.
3. O schi, quaista mattetta
S' ha fat far üna baretta,
Üna baretta in tal maniera,
Chi cuost' ün taler da Baviera.
4. E non ha bastü da quella,
S' ha fat far üna schocca d' flanella,
Ün libstoc ha stü rivar
A quella sgötta sü fittar.

*) Pasquint per Junfra Uorschla etc. , fat nel an da sia vanagloria
1786, als 1 Marz.

5. Il chapè ais gnü pulit
Con quattordesch passa pizz',
E per far amo plü indret
L'han fat far ün bel corset.
6. E per far amo plü bè
L'han cumprà ün bel anè,
Ün büst d' valü l'han fat far
Sa vita trida per zügliar.
7. Ma tuot quaist han stovü far
Quaist pover pluffer per tschüffar.
Ma schi chi ais stat quel bluord?
Quai ais stat Martin Aluord.
8. Cur chi sun rivats a chà,
Schi ün pled ais stat fat qua
Quella bella a domandar,
E la müstà stovet dvantar.
9. L' uralogia ha 'l laschè qua,
Fiblas d' argent ha 'l eir dunà,
Milla rentschs dota ha el dat
Sejel e üerdi in quantità.
10. Büschlas d' or, büschlas d' argent,
Cur ch' eu vez ha eu spavent,
Ma quaist ais roba massa fina
Pel chavrer dell' Engiadina.
11. Eu vögl dir amo plü cler,
Ch' el non bütta mal quaist pèr;
Cha seis bap ais stat bover
E seis spus ais stat chavrer.
12. Quel chi ha quaist savü far,
Quai non 's poss eu declerar,
Sun stat a Vnescha ed a Triest
E ha fat eir bler da quest.

13. In Ftan, in Sent ha 'l comanzà,
Ma in Scuol uossa glivrà,
Nel mais Marz als vaincheset
Per glivrar dar sü 'l bellet.

Nr. 29.

1. A far poesias non sun adüsà,
Schabain merità 'vess nos Plasch da Tavà;
Quaista chanzunetta dess solum trattar
Da tai, o tü tölpel, tü pover schumar.
2. Per as maridar ha 'l gnü ün bun fin,
Per chi nu 'l cognuoschan è 'l gnü a Lavin;
Üna giuvna bella ha el voglù,
Ma per paca scorta saja cognoschü.
3. Ell' ais id' in via, ell' ais id' in nan
Per podair survgnir a quaist bel crastian;
A maister Chasper giarà bain a man,
Ch' el ha manà pro quaist bun crastian.
4. Ed a duonna Barbla sco buna sfuina,
Chi ais bleras voutas id' our in fuschina,
Ed our in chasa da cumar Stasia
Ais stat blers convivis con grand' allegria.
5. O, schi tadlai quai ch' eu 's vögl quintar,
Cha tras 'na fuina ha 'l voglù pigliar.
In chasa del bap ais grand fracasch,
Cha nossa giunfr' Anna craja d' avair a Plasch.
6. Tras sa vanità as craj' el zuond bel,
Cha qua in Lavin non saj' ün sco el.
Bellezza passess, ma scort non è 'l brich,
Schabain ch' el crajaiva d' avair il dret strich.

7. Qui as po eir dir, sco ch' el sola dir;
„Quai chi es es, e quai chi non es po gnir!“
E quai chi es, po eir ir in malura,
E ha pac mancà, chi non giaja suotsura.

8. Be per dir oura indret la müstà,
Ais el it all' usteria e ha brav lappà;
Ed in l' usteria al get que zuond bè,
Ch' el s' ha regulà sco ün purschè.

9. Ma duos amis con granda buntà
L' han struzchè aint infina sa chà,
E l' di davo la spus' ais gnüd' in chà
Da barba Christoffel e ha fich cridà.

10. La saira davo la spus' ha tramis
A barba Christoffel per al dar avis,
Ch' el dess gnir aint infina sa chà,
Chi possan turnar a far la müstà.

11. Nus 'lain giavüschar eir a tai, sar spus,
Cha tia bella flur non 't fetscha gnir dschiglius.
E quaist ais miss in scrit, cha tuot possa chantar;
Quel chi ha scrit, non ais da pajar.

Nr. 30.

1. Nus nun 'ns podains artegner,
Nus poyers minchunos,
Cun imminchün da 'ns plaundscher
Il cas, chi 'ns ais scuntros.

2. Nus mats da cour bain gettans
Cun tanta liberted,
'Na tel' domanda fettans
Las giuvnas per tramegl.

3. Ma 'vessans bain pudieu
Ans impisser avaunt,
Cha quella grand' nöblia
Nun s' indegnessan taunt,
4. Da tender compagnia
Cun povers fulasters,
Chi nun sun dal pèr sieu
In roba da quinter.
5. Abbain cha per onur
E reputaziun
Nun 'vessans da sbasser
Nos cho avaunt üngün,
6. Da dumander tramegl
Cun tuotta onested
Per podair leger ster
E giodair lur affet.
7. Ma schi bain tuot contrari
Haun piglio per affrunt,
Cha cun tels povers giuvens
Nun faun tramegl da sun.
8. Cha spettan, chi nun mauncha,
Cha vegnaron dalum
Giuvnos d' otras vschinaunchas,
Chi drizzeron bel sun.
9. Pero quaist an passo
Haun giodieu poch dalet;
Neir esters nun 's sun degnos
Da lur grand' nöbilted.
10. Al spievel ellas aman,
Quellas as presenter
Zuond bellas tulipanas
Bger pü co que chi ais.

11. S' iffittan eir cun pumpas,
Chi ais ün grand dalet,
Chi pera nöblas giunfras,
E poi ais nosch effet.

Nr. 31.

1. Üna chanzun in quaist momaint
Am vain a me avaunt,
Chi podess gnir chanteda
Da tuot quista brajeda,
Ch' avains noss cours containts.
2. Nus intuorn la taglioula giains
Liangias per zapper;
Ma 'vains eir buna spraunza
E sün quella vivainsa
Da las podair sager.
3. Il prüm volains nus cumanzer
Qualchos' a discurrir
Qui da nossa Duonna Anna,
Chi vo via alla lamma
Liangias con lier.
4. Qualchosa dschains traunter da nus
Eir da Duonna Anna Dusch,
Chi ais infatschendeda
Cun tuot quista brajeda;
Que co vzains bain eir nus.
5. A Giunfra Mengia, chi sto co
Be a 'ns guarder süls mauns,
Volains nus giavüscher
Da 's volver e lascher,
Cha vezzans sias arains.

6. Giunfra Nuttina Barbla co
La serius' as fo
Be per melanconia,
Cha non la dun la sia;
Ma uossa sun eau cò.

7. Maister Gudains savains eir nus,
Co ch' el ais serius;
Pero in compagnias
Disch eir el las sias,
Pustüt cur l' ais cun nus.

8. Oivè, oivè, che cha vez cò
Güst uoss' a capiter:
Nossa Giunfra Sandrina
Con sa cuorta chammina
Vain a 'ns güder zapper.

9. Ma uossa gni pür qui nò tuots,
Cha stögl as requinter:
Ingrazchain tuots perüna
A Dieu cò con Chatrina,
Chi l' ho glivro dad ingrascher.

10. Perche avair da cuorrer cò
Da s-chela sü e gio
Con quella chamma noscha,
Que ais 'na povra chosa;
Ma uoss' ho 'la glivro.

11. Ün tschert poet avains eir cò,
Chi uossa vain almain;
Perche per grand fadia
Il palat secha via,
Da baiver scha nu 'l daun.

Nr. 32.

1. Grampampuli 'lain celebrar;
Seis lod a tuot, chi voul tadlar,
Con ota vusch 'lain nus chantar,
Cha ogniün possa sentir:
Viv' ils amis, chi sun acqui
Raspats pro nos grampampuli.

 2. Sch' eu ha il stomi aggravà,
Sch' eu saint nel corp granda dolor,
Scha l' appetit am ais passà,
Non vögl savair d' ingün doctur.
Bain bler plü bod sun eu guari
Con ün magöl grampampuli.

 3. Cur cha 'l tambur o la trombetta
Ans claman al combattimaint,
Schi plü co oter am daletta
D' avoir eir ün ami ardaint.
E nos il plü sincer ami
Ais ün magöl grampampuli.

 4. La narramainta baiva aua
S-chodada, metta aint charbun.
Els baivan quella sbicha blaua,
Crajand, cha quai saja fich bun.
Laschain, chi baivan lur caffè
E nus bavain grampampulè.

 5. Bavain gugent il vin Vuclina,
Sch' el ais da buna qualità;
El ais la meldra medicina,
Cur cha l' inviern ans ais rivà.
Ma 'n compagnia dels amis
Ais melder il grampampuli.
-

Nr. 33.

1. Duos sudats, duos sudats
Da lur patria fuon clamats.
Els pigliettan las lur armas
Gio d' parait con bleras larmas;
Da lur chars fuon compagnats.

2. Il tambur, il tambur,
Ah, quel batta con frantur.
Hoz amo giain in battaglia,
La mia spada quella taglia.
Sü incunter alla mort!

3. Taidla tü, taidla tü,
Co chi tschüvla be qua sü.
Quist tschüvlöz vain dallas ballas;
Plü chi tschüvla, plü chi falla.
Non ais mort la nossa sort?

4. O terrur, o terrur,
Ah, el crouda con dolur.
Meis ami, ch' eu tant amaiva,
Meis ami, chi 'm compagnaiva,
Ais blessà aint in il cour.

5. „Quaist meis cour, quaist meis cour
Schi bainbod respira our,
Piglia üna d' mas marüschlas;
In ma gialoff' ais üna büschlā,
E luaint ün anè d' or.

6. Piglia tü, piglia tü,
Quaists effets, o char ami,
Pigl' in mia regördanza;
Alla matta da ma spranza
Di, ch' eu saja stat fidel.“

7. Dūra sort, dūra sort,
D'incuntrar fingià la mort.
Giuventüna con bellezza,
Giuventüna con leidezza,
Ah, quant dūra ais la mort.

Nr. 34.

1. Amis, amis, sü e güvlà,
La glüm quell' ha victorizà;
Sur Lucern ais ün nouv solai;
Chi non s' voless 'legrar da quai.
2. Contschaint ais uossa fat pertuot,
Cha tuot il Sonderbund ais ruot;
Ils amulets non pon inglur
Far resistenza a Dufour.
3. Ils orbs amis dels gesuits
Sun cun els sur ils munts fügits,
E Salis s'vess s' po allegrar
In füg' als podair seguitar.
4. La buna chos' ha la vendschur,
Ma là stan sün il champ d' onur
Bleras offertas in lur sang,
Manadas tras ils preirs pro 'l banc.
5. Chi ha quaista flamm' impizzà?
Ils inimis della vardà,
Ils gesuits, amis d' la not,
Be quels han operà quaist tuot.
6. E cur il fö füt impizzà,
Han els la Svizzra bandunà,
Tscherchand nel ester qualche lö,
Chi 'ls rendess sgürs avant il fö.

7. Quant lönch amo pon quaists güstrar
Cunter la glüm con lur malfar,
Cunter il dret e la vardà.
O füss ün Ganganelli qua!

8. El manc' e perque saj' ludà
Il pövel, chi s' ha liberà.
O Svizzera, salüd a tai!
Uoss' at va sü ün nouv solai.

9. La libertà da grand predsch ais
Per nossa patria, char pajais,
La quala tras il grand Dufour
S' ha acquistada grand' onur.

Nr. 35.

1. Laschai clingir chant e magöl,
Cha 'ls tuns rebomban fin sün tschel.
La libertà tras uniun,
Legalità ais gnüd' in trun.

2. Dals gesuits, chi sun mütschats,
Dals pietists ed affilats,
D' els, chi armivan ils partits,
Tuots lur uters sun uossa sdrüts.

3. El corrupaivan ledsch' e dret
Per tegner suot il spiert e pled;
Bazs austriacs daivan schluppets
Ed ils Franzes maligns buns plets.

4. Perquai, o güvla ma chanzun!
Uoss' ais la libertà sül trun
Con seis celest cler vestimaint
A tuot Europa straglüschant.

5. A noss guerriers fat pür onur,
Pustüt a general Dufour;
Ma tü ils hast electrizà
Con tia forza in vardà.

 6. Ün Deis sulet nus adurain,
Be üna patria avain,
Üna güstia, equal dret
E libra cretta, liber pled.

 7. Guarda da tschel, o bap etern,
Illümna nus e nos guvern,
Fa 'ns esser frars pro 'l bain comün,
Units pro libertà e glüm.

 8. E generus compatriots
'Lain perdunar als idiots,
A tuots orbits, tuots surmanats
Ils fain dvantar reacquistats.

 9. E lura, scha il maleuvir
Ils potentats fess intervgnir,
Schi tuots per ün ed ün per tuots,
E noss' Elvezia non va suot.

 10. Perquai ans dess tuot quai svagliar
Da 'ns esser svessa per cussgliar,
Con Dieu ün pövel bain units
E sainza egoists partits.

 11. Rebomba, güvla ma chanzun!
Con ogni brava naziun
Ais la victoria in vardà,
Ais Dieu ed ais la libertà!
-

✓ **Nr. 36.**

1. Ed ais stat darcheu nouva combatta
Per podair mantegner libra la patria,
Ed il Suprem per defensur
Ha miss nos general Dufour.
 2. Viva Dufour e si' armada,
Chi ais stat tuot bain preparada
Dad ir aint pel chantun Lucern
E s-chatschar oura quel fos guvern.
 3. Quels da lung temp nan ins-chürits
Per causa dels fos gesuits;
Ma uossa sun els tuot alerta,
Cha 'ls gesuits han stü tour perta.
 4. Schi uossa, meis chantun Grischun,
T' allegra fich e 't tegna bun,
Cha 'l Sonderbund quel ais sfrischlà
E Siegwart-Müller ais mütschà.
 5. Ed ais bain stat granda battaglia,
Chi ha causà granda travaglia
A blers da noss confederats;
Ma uossa sun els allegrats.
 6. Guarda, co cha 'l Dieu divin
Ha usche bod miss termin,
Ch' el ha la pasch manà in Sviz
E s-chatschà our ils gesuits.
 7. Uossa dimena, meis Grischuns,
Ans allegrain e 'ns tgnain fich buns,
Cha nus eschan libers dals tirans
Chi 'ns han causats da spander sang.
 8. E v' lain rovar per buna pasch,
Cha Dieu mantegna tant 'r ils frars,
Chi non vegna plü occasiuns,
Chi saja da trametter battagliauns.
-

Nr. 37.

1. Nus gnin qui incunter con grand' allegria,
Per podair retschaiver quaista compagnia,
A quels chi eiran da quia passats
E con bleras larmas compagnats.
2. Ma siand cha 'l Segner ha gnü seis destin,
Ch' el ha in cuort temp manà tuot a fin,
Schabain cha nus eiran in granda sculozza,
Stimand, cha las ballas ils mness alla fossa;
3. Perque sü dimena, giuvens e giuventschellas,
Chantain e fain festa con las lodinellas;
Eir quellas svoulan e siglian e chantan
E lodan lur Dieu sainza mai gnir stanglas.
4. Schi uossa dimena ans 'lain nus far sü,
Compagnar noss scharfschützs ün toc in sü,
Infin cha nus eschan aint in nos comün,
E lura güvlerà tuot la giuventün.
5. Uoss' ans allegrain tuots da compagnia
E 'lain far büman con grand' allegria
Ed ans 'lain allegrar, cha vus sajat rivats .
E cha 'ls gesuits sun tuots fügiantants.

Nr. 38.

1. Elvezia, o libr' Elvezia,
Tü patria d' homens valorus!
Sü, chantain! Teis lod strasuna!
Rendain ün immortal' onur
A nos grand general *Dufour*.
2. Finid' ais la grand' combatta
Pel plü ot bain d' la naziun;
Noss' ais uossa la victoria,
Insmachabla all' istoria,
Ed alla punt da Gislicon
Ais *Ziegler* nouv Napoleon.

3. Lucerna! tü ins-chürida!
Da lung temp a Lojola in bratsch;
Tia glüm uossa splendura
E'l tiran in tai non dmura.
T' regorda d' teis confederats
E d' la divisiun *Donats*.

 4. La nouva: „Lucern succomba“
Gnit Salis sves annunziand.
Siegwart, Majer e consorten
S' fügianten, e tschüf gnit Cuorten,
E l' armistizi a convgnir
Non gnit concess dal oberst *Gmür*.

 5. Con Freiburg gnit l' alianza
Dals set chantuns fanatisats
A vair aint l' insufficienza
Da podair far resistenza;
Perque las armas remettand
As surden a *Rilliet-Constant*.

 6. O Svizzra, ti' independenza
Als potentats fa invilgiar;
Quaista idra da discordia
Sarà vitta tras concordia,
Ed intrepids ad ogn' appel
Seguin *Burckhardt* il colonel.

 7. Salüd alla grand' dieta
Ed a lur consequent agir!
Nossa patria recognuoscha,
L' ester sves ans gratulescha,
Sco diplomat, na militar
Luvini stain considerar.

 8. Elvezia, o libr' Elvezia!
Tü hast ün nom european,
E la forza d' ti' armada
Vain pertuot fich admirada.
A Dieu saj' lod, glori' ed onur
E grazia al general *Dufour*.
-

Nr. 39.

Porta l' arma valorusa,	Per proteger l' innocenza
Svizzer, eir dad uoss' in vi,	Sajast saimper tü perdert,
Tegnà quella sco tia spusa;	Per s-chatschar la violenza
Già l' ha vit il inimi.	Tira blanc la spada spert;
Lura vainst tü, gnand a chà	
Con onur beneventà.	

Nr. 40.

1. Che occupescha tremur il pajais,
Che vöglian dir tuots quaists tuns?
Guerra, chi est ün usche smanchant pais
Non far murir tuot ils buns.
 2. Eu, disch la guerra, eu fetsch che ch' eu vögl,
Già cha vus 'm 'vaivat clamà.
Aua vastanta, chi fa tuot gnir möl,
Chi la po dir: sta tü qua!
 3. Eu, disch Dufour, con agüd del Divin
Vögl con las armas provar,
Qua cha la ledsch' adün' ha bun fin,
Dieu saverà da manar.
 4. Che mai rebomban ils tuns per ils munts,
Che vaine fat tant' onur?
Dieu compartit als guerriers ils seis duns,
Già han els vit con Dufour.
-

Nr. 41.

1. Libertà, chi tai dret predscha
Mai non sa, che temma ais,
Est ün anguel, chi tuot redscha,
Svizzra sü, quaist nom ais teis.

2. Our da nùvlas innatschantas
Ha Dufour la libertà
Tut e levà larmas tantas
Spansas per la patria.
3. Perque viv' ognün chatschader,
Chi davo avoir servi
Tuorn' a chà sco bun semnader
D' früts, chi saran salvats sü.

Nr. 42.

1. O giuvens, ans allegrain
Con nossas giuvnas qui,
Saglin d' algrezia e chantain,
Lodain Dieu minchadi.
2. Nus eiran tuots determinats
La spada e 'l schluppet
Da portar, o disfortünats,
Per nos mal e grand led.
3. Combatter per noss inimis,
Combatter per tirans,
Batter per quels, chi minchadi
Causaiv 'n dolurs e plants.
4. O dür cumgià cha quel füss stat
Da noss chars genituors,
Bap, mamma sajat bandunats,
O suspürs e doluors.
5. Schi, sü con nus, charas mattans,
Vus 'vais occasiun
Dieu da lodar con cours zelants
Per sia protecziun.
6. Guardai, co vossa castità
Expost' a privel grand
Ais conservada, Dieu lodà,
Ed inoffais' intant.

7. Charas compagnas, che dalet
Podair ans gloriar
Sco verginas da corp, san, net
Bap, mammas allegrar.
8. Intant nus eschan giuventüm
Dal Segner conservada,
Vivain in vaira uniun
Sco fradglianza amabla.
9. In tuot noss spass e passatemp
Dess esser la decenza,
In tuot noss plets e tuot noss tschegns
Virtü e vair' ondrentscha.
10. Quatras gnin nus ad allegrar
Baps, mammas e paraints,
Dieu a plaschair il nom portar
D'esser seis chars infants.
11. Il Segner, chi 'ns ha schanià,
Conserva nos pajais,
Conserva nossa patria
E che ch' in quella ais.

Nr. 43.

1. Tadlai bain sü da cour
Quaista chanzun quia,
Chi 's chanta per amur,
Algrezia e magonia.
2. Uossa vögl eu chantar
Davart il dalet grand
Co 'l Segner po manar
Ed ais bain tuotpussant.
3. Lapro stögl impissar
Sün üna giuvna bella,
Dieu 's vögli perchürar
O casta giuventschella.

4. „Scha vus 'm 'lais dar licenza,
Ch' eu possa con vus tschantschar
Duos plets in confidenza,
Schi vögl am declerar.“
5. La giuvna qua respuonda:
„Licenza as vögl dar,
Chosas, cha Dieu comanda,
Non vögl eu padimar.“
6. „Schi vögl eu comanzar
Uossa in man da Deis,
Con vus a declerar
Il desideri meis.
7. Schi, s' ha da lönch amada,
Pero dech per marusa;
Uossa vögl far müdada,
S' giavüschar per mia spusa.“
8. La giuvna qua respuonda,
'La disch eir in tal möd,
Amo per quaista vouta
Non s' vögliä maridar.
9. „Sün tala cha vus sapchat,
Scha vus s' lais compagnar,
Ün' otra cha vus chattat,
Non hajat da 's inrüclar.“
10. Il giuven qua comainza
Uossa a suspürar;
Seis cour eir il turmainta,
Ch' el non po leger star.
11. „O Deis, eu stögl udir
Qua ün stramentus na.
Co mai dess eu partir,
O dür, o dür cumgiä.

12. Perdun stögl eu rovar
Acquia da meis plets,
Cha vus am vögliat perdunar
Saja con dits e fats.
13. Üna buna ventüra
Da Dieu 's vögl giavüschar;
Suainter il vos cour
Cha 'l Segner s' vögli dar.“
14. La giuvna qua respuonda,
Eir seis cour ais plajà,
'La disch: „Eu ha avuonda
Da vos 'sche dür cumgià.
15. E 'm para cha meis cour
In mai vögli alguar
Con vair tanta amur
E 's far d'avent tirar.
16. Tenor il vos tsehantschar
Per spus' am 'vais grajada,
Schi vögl eu confirmar
Con vus d'esser liada.“
17. Danöv il giuven quia
Comainz' a 's allegrar
E disch: „O vita mia,
Co 'l Segner po müdar!
18. Schi spordschai nan vos man,
Scha vus 'lais tour a mai,
Schi leger sun e san,
Crajà 'm eir pür da fai.“
19. „O schi, cha eu vögl dar
Acquia il man meis,
Da vus no 'm vögl retrar,
Schi saj' in nom da Deis.“

20. „Uossa poss eu bain dir:
O spusa da dalet,
Cha 'l Segner la m' ha dat
Acqui usche dandet.
21. Uossa as vögl dunar
Quia ün pegn d' amur,
Quel dessat acceptar,
Scha vus m' amais da cour.
22. Quel dessat vus guardar
Ma schi eir zuond sovent,
Sün mai eir s' impissar,
Intant ch' eu sun davent.
23. Uossa vögl chaminar,
Eu 's lasch in man da Deis;
Dieu 's vöglija perchürar,
O spus', o dalet meis.“
24. „Il Segner as compagna
A vus il meis char spus
E 's detta bun viadi,
Vus possat bod turnar.“
25. „Uossa stögl eu partir;
Eu 's lasch in man del Segner;
Dieu 's vöglija benedir
E noss' amur mantegner.
26. O cour meis dalettaivel,
Co 't dess eu bandunar?
O vita allegraivla,
Chi fa meis cour alguar!“
27. Quaista mia chanzun
Vögl quia eu glivrar;
Sün quai meis plets dal bun
Con amen vögl serrar.



